

|

61981J0089

???????? ??? ????????????? ??? 1?? ????????? 1982. - STAATSSECRETARIS VAN FINANCIEN
???? HONG-KONG TRADE DEVELOPMENT COUNCIL. - (??????? ??? ??? ??????
????????????????? ?????????? ??? HOGE RAAD ??? ????? ??????). - ?????????? ???. - ????????
89/81.

????????? ??? ????????????? ??? ????????????? 1982 ?????? 01277
?????????? ??????? ??????? ??????? 00285

?????????
?????????
??????????????? ??? ??????????
?????????? ??? ??????????
????????? ??? ?? ??????????? ??????
??????????????

????????? ??????????

????????????????????? ??????????? — ?????????????? ??? ?????????????? — ?????? ??????? ?????????? —
?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????? — ??????????????? ?????? — ??????? — ??????????
?????????????? ??????? — ??? ???????????

(??????? ??? ?????????????? 67/228 ?????? 4)

???????????

? ?????????? ?????????? ????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ??????? ??? ?????????? ??
?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????? , ?????? ??? ?????????? ??? ????????? 4 ??? ?????????? ??????????
????? ?????????????????? ??? ??????????????? ??? ?????????? ?????? , ??? ??????????? ?? ?????? ???????
????????? ?????????????? .

???????????

????? ?????????? 89/81 ,

? ?????? ???? ?? ????????????? ?????? ??? Hoge Raad ??? ????? ?????? ???? ?? ????????????? ,
???' ?????????? ??? ??????? 177 ??? ?????????? ??? , ?? ??? ?????? ?????????? , ??? ?????????? ???
?????????? ??? ?????????? , ?????????? ??? ?????????? ?????????????? , ???????

STAATSSECRETARIS VAN FINANCIEN ??? ????? ??????

???

HONG-KONG TRADE DEVELOPMENT COUNCIL , ????????????? ,

?????????????? ??? ???????????

? ??????? ?????????????????? ??????????? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ??????? 4 ??? 11 , ?????????????
2 , ??????? 1 ??? ?????????? ?????????? 67/228/??? ??? ?????????????? ??? 11?? ?????????? 1967 ,
????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????? ?????? , ??? ?????????? ?? ?????? ???????
??????? ?????????? — ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ??????? ?????????????? ??????
????????????????????? ?????? (?? ??? . ??? ., ??? . 09/001 , ? . 5),

?????????? ??? ???????????

1 ?? ?????????? ??? 8?? ?????????? 1981 , ? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ??? 14 ??????????
1981 , ?? Hoge Raad ??? ?????? ?????? ?????????? , ?????????? ??? ??????? 177 ??? ?????????? ??? ,
??? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ??????? 4 ??? 11 ??? ??????????
????????? 67/228 ??? ?????????????? , ??? 11?? ?????????? 1967 , ??? ?????????????????? ???
????????????????? ??? ??????? ?????? , ??? ?????????? ?? ?????? ??????? ??????? ?????????? —
????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ??????? ?????????????????? ?????? (??
??? . ??? ., ??? . 09/001 , ? . 5).

2 ?? ?????????????? ???? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ??????? ??? Staatssecretaris van Financien
??? ?????? ?????? ??? ??? Hong-Kong Trade Development Council , ?????????????? ??????????????
??? ???????-?????? ?? 1966 ?? ??????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????? ??? ??????-?????? ???
?????? ?????? , ? ??????? ??????? ?????????? ??? ?????????????? ?? 1972 . ?? ?????????????????????? ???
????? ???? ?????? ?????????????????? ?????? ??????? ??????? , ?? ?????????????????????? , ?????????????? ???
????????????????? ?????? ??? ??????-?????? ??? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??????????
????????????????? ?? ????? , ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????? ??????? ??
????????????????????? ??? ??????-?????? . ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??????????????
??? ??????? ?????? ?????????????????? ?? ??????? ??? ?????????????????? ??? ??????-?????? ??? ??? ??
????????? ?????? ?????????????????? , ?????????????????? ??? 5 % ??? ??? ?????? ??? ?????????????????? ???
????????????????? ?????? ??? ??? ?? ??????-?????? ?????????????????? .

3 ? ?????????? ??????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????? ??? ??? ?????????? ??????????????
????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?? ?????????????? ?????????????? , ??? ?????? ?????????????? ?????? ??
????? ?????????????? ?????? ?? 1978 , «????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?? ??????????????
????????????????????? ??????????» , ?? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ?????? ??? ??? ??????
????????????????? ?? ?????????????????? , ?? ??????? ??? ?????? ?????????? ?????????????? ? ??? ??????
????????????? ?????????????????? , ?????????? ?????? ?? ??? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ??????????
??? ??? ?????????????? ?????????? , ?? ?????????????????? , ?????? ??? ?????????????????? ?????? , ?????????????????? ?????? .
? ?????????? ?????? ?????????? ??? Hoge Raad , ?? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ?? ??????????
??? ?????????????? :

8 ?? ??????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????, ??? ??????????? ????? ????? ?? ??????
 ??? ???????????, ??????????? ????? ????????????? 2 ??? ?????? ????????? ?? ?????:

«?? ???? ?????????? ? ?????? ????????????????? ?????, ????????????????? ?? ?? ?????? ??
?????? ? ?? ?????????? ?? ?? ????????????? ?? ?????? ??? ? ??? ?????????? ???
????????????, ?????? ????????????? ???' ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ????????????????? ?????, ?
?????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ??????????, ?? ?????? ?????????? ??
?????»

???? ?????????? 3 ?????????? ?? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ????????????????? ??????
???????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? .

9 ??? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ? ??????
??? ?????????????? . ???? ?????????????? ???, ? ?????? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ?????????????, ?
? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ???, ?????????????? ?? ?? ??????????
????????????? ?????????????? ?? ?? ?????? ?????????????????? ??????? .

10 ??? ? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??????????????????
????? ???? ??????? ?????????????????? ??????? ?????????????, ?? ?????????? ???? ?? ?? ??????????
?????????????, ?? ???? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ??????????????, ??????????, ???? ????
????????????????????? ??????. ???? ?????????????? ???, ? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ??????????????
????? ?? ??????? ??????????????, ?????????????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?? ??????????
????????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? . ??????????, ? ?????????????? ?????? ?? ?? ??????????
??? ??????? ? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??????????, ?????????? ??
?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????????? . ?? ??
????????????????? ??????, ?? ??????? ?????????? ?????????????? ??????????????????????, ?? ?? ?? ??????
????, ?? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ??????????????????, ?? ?????????? ?? ?????????????? ??
????? ?????????????????? ??????, ?? ?????????????? ?? ?????? ? ?????????????????? .

11 ???? ?????????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ??????????, ?? ??????? ?????????? ?
?????????, ???? ?? ??????? ?????????????? ?? ????????? . ?? ?? ?? ?????????????????? ??????????
?????? ?? ?????????????????? ??' ?????????????????? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?
????????????????? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ??, ???? ?? ??????? ??
????????????????? ? , ?????? 2 , ?????? ??????, ?????????? ???' ?????? ?????????????????? ??
????????????? ??' ?????????????????? ? ??' ?????????????, ?????, ?? ?????????????? ??????????????????
??????, ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????????????? ?????, ?????????? ?? ,
????????? ?? ?? ?????? 9 , ?? ?????????? ?? ?????????????????? ????? ?? ?????????? ????????????? . ??
?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ?? ?????? 12 ?? ??????
????????, ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ??
?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????
????, ?? ?????? ?????????????? ??????, ???? ?? ?????????????? ?????????? ? ?????????? ?? ?????? ??
????????????????? ?????? ?? ?? ?????????????? ?????? ?????? ??????, ?????????????????????? ?? ?? ??????????
????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????? .

12 ?????????, ?? ?? ?????????????? ?? ?? ?????? ?????????? ??????? 4 ?? ?????????? ?????????? ?????
?? ?????????? ?????????????? ?? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?? ??
????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????, ???? ?? ??????? ?? ?? ?? ?????? ??????, ?
????????? ?????????????? ?????????????????? ??????? .

13 ?????????, ?? ?????? ?????????? ?????????? ? ?????????? ?? ? ?????????? ?????????? ?????????????? ??
????????????????????? ?????????????????????? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????
????, ???? ?? ??????? ?? ????????? 4 ?? ?????????? ?????????? .

14 ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? Hoge
Raad , ?????????? ? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? .

???????? ???? ?? ?????????? ??????

??? ??? ??????????? ??????

15 ?? ????? ???? ????? ????????????? ? ?????????? ?????????? ??? ? ?????????? ???
????????????? ?????????????, ?? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????, ???
?????????????. ?????????? ??? ? ?????????? ?????????????? ????? ?? ????? ????? ?????????? ???
?????? ????? ???? ?????????? ?????????????????, ??? ????????? ?????????? ??? ???????
?????????????, ' ???? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?? ????????????? ?????.

?????????????

??? ??????

?? ????????????

?????????? ??? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????, ?? ????????? ??? 8?? ????????? 1981, ??
Hoge Raad ????????????? :

? ????????? ????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ??????? ??? ????????? ??
?????????? ?? ?????????????????? ????? ?????, ????? ??? ??????? ??? ??????? 4 ??? ?????????? ?????????.